



Foto ORLANDO

PLAVANJE JE DOKAJ OBVEZNO

Sobotna povodenj, ki je na naše mesto in okolico zlila nekaj milijonov litrov vode je bila nekakšno opozorilo, da se z naravo ne gre igrati, saj so novonastali hudourniki divjali po äavrinih, metali kamenje na ceste, sprožali prave male plazove, grozili novozgrajenim stolpnicam v Livadah in zasebnim hišam v Jagodju, pridrli v ulico oktobrske revolucije in se pretakali po cestah in kanalizaciji vse do morja. V starem mestu so se ulice spremenile v beneške kanale, iz starih fasad so brizgali slapovi, iz straniščnih školjk so šibali gejzirji, voda je vrela iz tal in zalivala kleti ter priličja. Vse to se je dogajalo kljub dolgoletnemu urejanju prostora, vsem ZN-jem in PUP-om navkljub, kljub neizmernim količinam denarja, ki jih je ta občina v zadnjih desetih letih vložila v stanovanjsko in infrastrukturno gradnjo. Pa je šlo pravzaprav za le malo močnejši naliv, ki ga z deževjem, ki je lani prizadelo severno Italijo ne gre niti primerjati. Kaj bi se namreč zgodilo, če bi se tisti naliv potegnil še čez noč

in naslednji dan? Kdo bi ustavil blatno reko, kdo bi izčrpal vodo iz kleti? Gasilci, pravite. Res je, toda to njihovo delo ni več brezplačno in vi ste zdaj postali srečni lastnik stanovanja ali hiše, ki bo prejel račun za takšno reševalno akcijo. Dokler je bilo vse to družbeno in so bili družbeni tudi gasilci je še šlo nekako, zdaj pa je to čisto drugačen odnos. Zakaj bi namreč nekdo izgubljal svoj prosti ali celo delovni čas, da bi vam brezplačno črpal vodo iz kleti? Pa ne le gasilci, tudi vse druge javne službe, od komunalcev do policajev, za posebej naročena dela izstavljajo zelo konkretne račune. Morda bo urbanistična delavnica na temo urejanja izolske obale, ki se bo zgodila v teh dneh, opozorila tudi na nevarnost prevelikih gradbenih apetitov, če seveda ni bila organizirana zato, da jih vsaj strokovno legalizira. In če ji bo uspelo preseči lokalne interese ter iz strokovno varne razdalje

ponuditi nekatere rešitve bo morda to, po zelo uspešni a zdaj že zanemarjeni študiji o sanaciji starega mesta, eno pomembnejših dejanj, ki jih ta generacija počne za bodoče rodove. Mef

DANES PRIPOROČAMO

OBČINSKI PRORAČUN: ZA VSAKEGA NEKAJ, ZA VSE PREMALO

Občinski svet bo 2. oktobra obravnaval in najverjetneje sprejel predlog občinskega proračuna za to leto, ki je "težak" nekaj manj kot milijon tolarjev. Porabniška usklajevanja so potekala na medstrankarski ravni, na koncu pa so vsi bolj ali manj nezadovoljni a sprijaznjeni z dejstvom, da denarja pač ni.

FRIGOMAR: PRIZNANJE KVALITETE

Izolski Frigomar, eno od sestrskih podjetij Delamarisa, ki se ukvarja z zmrznjeno ribo in morskimi sadeži je v prisotnosti kmetijskega ministra prejelo naziv ISO 9001 za evropsko kakovost svojih izdelkov. To je prvi izolski proizvajalec, ki je prejel ta naziv, brez katerega bo pot v evropsko unijo zelo težka.

splošna banka koper

183 26. september 1996

KAKO BREZPLAČNO PARKIRATI?
Našim cenjenim strankam se ob odhodu parkirna vrača za dobo 2 ur.
Zato pustite svoj avto na urejenih in varovanih parkiriščih.

FOTOOPTIKA RIO Izola
Urniki 9-12 / 17-20 sobota 9-12
Izola, Ljubljanska 24, Tel.: 066 61 403

vreme?

IZBOLJŠANJE

PTT's NOT DEAD je Vaša rubrika spoštovani bralci. v njej objavljamo vaša pisma, odgovore, mnenja, reakcije in še kaj v zvezi z dogajanjem v vaši hiši, krajevni skupnosti, občini, državi in na svetu. Še najprej pa tiste, ki so v zvezi z zapisi v mandraču. Upoštevajte omejitev: 40 vrstic

Rokopisov ne vračamo, prispevkov v tej rubriki ne honoriramo.

MALOŠOLARJI V KORTAH

V tisku se je v prejšnjem tednu pojavil napačen podatek o številčnem stanju otrok, ki v dislociranem oddelku Vrtca Izola v Kortah obiskujejo malo šolo. Da bi preprečili napačne interpretacije, obveščamo javnost, da napačna informacija o enem malošolarju v Kortah ni prišla iz Vrtca Izola, hkrati pa želimo prikazati starostno strukturo otrok, ki obiskujejo dislociran oddelk v Kortah tudi številčno: Malo šolo v Kortah obiskuje 11 malošolarjev, ki bodo do začetka šolskega leta 1997/98 dopolnili 6 let in pol, in so za vpis v osnovno šolo obvezni.

Poleg teh, obveznih malošolarjev, so v dislociran oddelk v Korte vključeni še 4 malošolarji, ki bodo do začetka šolskega leta 1997/98 dopolnili 6 let in jih bodo starši lahko vpisali v osnovno šolo. V dislociran oddelk Korte je torej vpisano 15 malošolarjev. Ostalih otrok, ki obiskujejo vrtec v Kortah je 12. Skupaj torej 27 otrok.

Ravnateljica Tatjana Kodarin

ODMEV NA ODMEV

Spoštovani Drago, kaj si vse omenil v tistih štiridesetih vrsticah, ki ti jih je bilo dovoljeno napisati za se meni zahvaliti za vrnjeni najdeni denar. Vkljub približno štirideset let srečevanja, pozdravljanja, se nisva kaj dosti poznala, to bo veljalo tudi za sosedo, someščane, ... kaj moremo, če živimo na koncu dvatisočletja katero drvi vse hitreje v neznanost, pa tudi poštene in iskrene zemljane vleče s seboj. Ti si me zadel prav v mojo zavest, dušo, če je za nekatere lepše, samo, da je efekt zadovolnejši in za vse enak.

Omenil si zlato, temo, črne kronike, kriminal, surovi terorizem, poskus umora z infarktom, nedolžne žrtve, najbolj razvita policija, še in še. Kanček upanja, naš revolucionar Branko Babič, pokojni, mi je rekel, da takega velikega optimista ni srečal v življenju, med enim razgovorom, zato tudi jaz upam, da bo prišel dan, da bom dočkal tisti dan, ki bo vzbudil prave ljudi, da mi bodo pomagali obelodaniti, tudi dramtizirati, dokončati moje teme zapiskov in slik mojega sedemdesetletnega življenja, posebno doživljanje med raznovrstnimi ljudmi raznih narodnosti na oni strani reke Ural v Kazahstanu, kjer je meja med Evropo in Azijo.

Učenjaki pravijo, da naj vsakdo napravi sam tisto, kar se mu zdi, da je prav in da ni treba si domišljati, da mu bo kdo drugi kaj boljše napravil, jaz ne mislim prav tako. Dovolj od sposobnih mi je obljubilo pomoč in upam, da mi bodo kmalu izpolnili obvezo. Prepričan sem, da nekaterim ni všeč kar jaz počnem in pišem, pa tudi meni ni bilo všeč, še manj koristilo tisto, kar so drugi počenjali, pisali in govorili neodgovorno.

Dragu Markoviču, hvala!

Leon Bernetič

SREČNIH 13 MORJE 93.4 MHz

1. R.E.M. - E BOW THE LETTER
2. SHANCK ROCK - ŽELIM DA SI TU
3. VASCO ROSSI - GLI ANGELI
4. PEARL JAM - WHO YOU ARE
5. AVTOMOBILI - KAM SI NAMENJENA
6. ERIC CLAPTON - CHANGE THE WORLD
7. ROBBIE WILLIAMS - FREEDOM
8. O.M.D. WALKING IN THE MILKY WAY
9. HALO - ANITA NI NIKOLI
10. TOM PETTY - WALLS
11. LUCA CARBONI - VIRTUALE
12. FREAK POWER - CAN YOU FEEL IT
13. GEORGE MICHAEL - SPINNING THE WHEEL



Za lestvico Srečnih 13 lahko glasujete: po faxu: 61-009 vsak dan po telefonu: 65-366 vsako nedeljo od 18h do 19h po pošti: Radio Morje, p.p. 96, 6310 Izola, E-mailu: Radio.Morje@abcnet.si

JAVNI KOMENTAR

k odgovoru ravnateljice OŠ Vojke Šmuc

na vprašanje v zvezi z vzdrževanjem podružnične osnovne šole Korte in v zvezi s pobudo, da se za šolarje z Baredov organizira prevoz s šolskim kombijem

Zaradi arogance, ki veje iz zaključka odgovora, ki mi ga je spoštovana gospa ravnateljica v gradivu za 22. točko dnevnega reda za oktobrsko redno sejo izolskega občinskega sveta posredovala na že drugič postavljeno vprašanje (Prvič sem namreč eno od vprašanj postavila na 13. redni seji Občinskega sveta 5. 3. 1996, druga pa na naslednji seji, ker pa nanje ni bilo odgovora, sem jih postavila ponovno na seji 27. 5. 1996.), se javno zgražam. Zaključek se glasi tako: "Redno mesto za vprašanja in odgovore je najprej Osnovna šola (roditeljski sestanki, svet staršev, ravnatelj, svet šole). V kolikor tu ni ustreznega odgovora, se obrača na Občino oziroma na ustrezno inšpekcijo. Ker je vprašanje prišlo s strani delavke iz šolstva, bi pričakovala, da pozna šolsko zakonodajo."

Ker vprašanj v zvezi s šolo v Kortah in s šolarji z Baredov na sejah Občinskega sveta nisem postavila niti kot mati treh na Vaši šoli šolajočih se otrok niti kot "navadna" krajanka niti kot delavka OŠ Vojke Šmuc (ker to že dolgo nisem več), pač pa kot izvoljena predstavnica v Občinski svet, torej občinska svetnica, nanj želim tudi temu primeren, t. j. strokovno podkrepjen in neoseben odgovor in ne "dobrohotnih" in "pokroviteljskih" splošnih pojasnil. Od štirih postavljenih vprašanj ste namreč eksplicitno odgovorili le na eno.

Ali Vaš odgovor pomeni, da mi kot občinski svetnici odrekate pravico zagovarjati interes krajanov, ki so me izvolili na volitvah? Ali to pomeni, da Občinskemu svetu ne priznavate vloge najvišjega občinskega organa upravljanja?

Kakšna so Vaša pričakovanja do mene, me kot občinsko svetnico niti najmanj ne zanima. Ker nisem delavka Vaše šole in ker imam že opravljen strokovni izpit pa Vas tudi nisem dolžna prepričevati, koliko in kako dobro poznam šolsko zakonodajo. Sami ste mi namreč, ko sem decembra 1995 po telefonu pri Vas iskala podatke o številu otrok s podeželja na šoli, kjer ste ravnateljica, rekli, da mi jih niste dolžni dati, če se na Vas ne obrnem po uradni poti (čeprav smo te podatke, ki smo jih potrebovali za pobudo o popolni osemletki v Kortah in ne v zasebne namene, od drugih šol v Slovenski Istri, dobili takoj in brez težav kar po telefonu). Odtlej sem in bom to počela, kot ste želeli, zato se, prosim Vas, ne sprenevedajte!

V pričakovanju popolnih odgovorov na vprašanja Vas lepo pozdravljam

Jelka Morato-Vatovec

BN

BOUTIQUE nina

IZOLA, Ljubljanska 40, tel. 066 / 61 225

- DOMAČA MODNA HIŠA BUNNY IN NINA Z ROKO V ROKI
- OBLEKLI SMO KRALJICO SLOVENIJE, ZAKAJ NE BI TUDI VAS?
- V TEM MESECU VAM NUDIMO 100 UNIKATNIH SVILENIH BLUZ PO PROMOCIJSKI CENI 7.900,00 SIT ZA KOS
- SVOJIM STRANKAM VRAČAMO PARKIRNINO DO DVEH UR

MANDRAČ je tednik KS občine Izola

Naslov: Veliki trg 1, 66310 Izola, tel / fax.: 066 / 61 - 139

Predsednik časopisnega sveta:

Glavni in odg. urednik: Drago Mislej

Uredništvo: D. Mislej, T. Ferluga, Orlando H. (fotoreporter),

K. Bučar

Tehnični urednik: Davorin Marc

Tednik izhaja v nakladi 2000 izvodov, cena 70 Sit.

Založnik / elektronski prelom: GRAFFIT LINE, doo Izola, 61-139

ŽR: 51430 - 603 - 32431

Tisk: Birografika BORI, Izola

Reakcije

NE BOMO POKOPALI ZDRAVEGA

V zadnjih letih smo priče zelo dinamičnim procesom vsebinskega in z novo zakonodajo podprtega urejanja javnih zadev tudi na pomembnih področjih našega družbenega življenja, kot so: izobraževanje, kultura, otroško in socialno varstvo, šport, zdravstveno varstvo... Letos poteka tudi drugo leto prehoda iz komunalnega v sistem lokalne samouprave in drugo leto prehoda na financiranje javne porabe občine v skladu z določili Zakona o financiranju občin (Ur. list RS 80/94). Obseg navedenih sprememb predstavlja za sleherno okolje možnost nastajanja konfliktnih situacij, predvsem na tistih področjih, za katera še niso bili sprejeti potrebni sistemski zakoni in drugi predpisi, ki posamezna področja urejajo in kateri predstavljajo osnovno merilo za financiranje posameznih programov dejavnosti v občini.

Za področje kulture je Državni zbor RS sicer sprejel Zakon o uresničevanju javnega interesa na področju kulture (Ur. list RS 75/94) in Zakon o skladu Republika Slovenije za ljubiteljske kulturne dejavnosti (Ur. list RS 1/96), niso pa bili sprejeti ključni dokumenti, ki operativno urejajo uresničevanje sprejete zakonodaje - to sta predvsem Nacionalni kulturni program in Statut sklada RS za ljubiteljske kulturne dejavnosti, ki neposredno in vsebinsko posegata na področje delovanja in (so)financiranja programov obstoječe Zveze kulturnih organizacij (ZKO) v naši občini - s strani države oziroma Ministrstva RS za kulturo.

Poznavajoč dosedanje delo in prispevek strokovnih delavk občinske ZKO (ga. Jadranke Orlando, ga. Nevenke Gregorčič in ga. Zvonke Radojevič) pri soustvarjanju kulturnega dogajanja in življenja v naši občini, ki po svoji kvaliteti in obsegu bistveno presega zgolj področje ljubiteljskih kulturnih dejavnosti, sem se osebno zavzel za obisk g. Vojka Stoparja (trenutno edinega kandidata za direktorja Sklada RS za ljubiteljske kulturne dejavnosti) v naši občini predvsem z namenom, da bi nam predstavil svoje videnje predvidenih statusnih sprememb na področju ljubiteljskih kulturnih dejavnosti. Z njegove strani so nam bila dana načelna zagotovila, da bomo v občini sicer imeli območno izpostavo Sklada RS za ljubiteljske kulturne dejavnosti ter na državne stroške zaposlenega strokovnega delavca, medtem ko naj bi za preostali delavki s 1. januarjem 1997 prenehali zagotavljati sredstva za osebne dohodke in druge osebne prejemke ter zagotovili sredstva za odpravnine.

Navedena dejstva seveda terjajo sprejem določenih stališč in predvsem odločitev (sprejetih tako v krogih delavcev in drugih posameznikov s področja kulture kot tudi v občinski upravi in v Občinskem svetu) o bodoči institucionalni obliki organiziranosti ljubiteljske in drugih s kulturo povezanih dejavnosti v občini ter odločitev o načinu financiranja in obsega zagotavljanja dodatnih sredstev lokalne skupnosti. V dosedanjih razmišljanjih prevladuje ocena po ohranitvi števila zaposlenih ter nadgraditvi doseženega nivoja, obsega in ponudbe programov kulturnih dejavnosti, ki se sedaj odvijajo pod okriljem obstoječe organiziranosti občinske Zveze kulturnih organizacij, preko katere pa, tudi po morebitni vskladitvi z novim Zakonom o društvih (Ur. list RS 60/95), ne bi bilo mogoče uveljavljati zadanega obsega uresničevanja javnega interesa občine na tem področju.

Realna so predvidevanja, da v letošnjem letu Nacionalni kulturni program ne bo sprejet, prav tako pa je vprašljiv sprejem Statuta sklada RS za ljubiteljske kulturne dejavnosti, torej dokumentov, ki neposredno vplivata na obseg financiranja programov kulturnih dejavnosti na občinski ravni v prihodnje. Ne glede na zgoraj navedena dejstva, načrtujemo še v letošnjem letu konkretno pripravo usklajenega predloga bodoče institucionalne organiziranosti občine na tem področju kulturnih dejavnosti, za kar se osebno in s posebno pozornostjo zavzema tudi naš župan, dr. Mario Gasparini.

V zvezi z ustanovitvijo javnega zavoda Center za šport Izola naj dodam, da so bili za sprejem odločitve v Občinskem svetu izpolnjeni pogoji, ki za področje ljubiteljske kulturne dejavnosti še niso izpolnjeni:

- * Vlada RS je sprejela Nacionalni program športa;
- * Ministrstvo RS za šolstvo in šport je utemeljilo in določilo institucionalno obliko organiziranosti za uresničevanje javnega interesa lokalnih skupnosti na področju športa;
- * Ministrstvo RS za šolstvo in šport je sprejelo merila in kriterije za vrednotenje programov športa v RS ter zagotovilo delež sredstev v zagotovljeni porabi (proračunih) lokalnih skupnosti;
- * Ministrstvo RS za šolstvo in šport je zagotovilo sredstva za zaposlovanje

PRVI CERTIFIKAT KAKOVOSTI V IZOLI



(KB) V torek, 24. septembra je bil za izolsko podjetje Frigomar pomemben dan. V prisotnosti ministra za gospodarske dejavnosti Metoda Dragonje, izolskega župana dr. Maria Gasparinija, obalnih gospodarstvenikov in poslovnih partnerjev podjetja je Peter Kunc z Instituta za kakovost in meroslovje izročil Iztoku Palčiču, direktorju podjetja Frigomar, certifikat kakovosti ISO 9001.

Treba je poudariti, da je to prvo podjetje v naši občini in drugo podjetje na obalnem področju nasploh, ki je ta certifikat prejelo. To pomeni, da je podjetje uspelo vse procese in postopke organizirati in izvajati tako, da izpolnjuje svetovno uveljavljene standarde zagotavljanja kakovosti.

Ob tej priložnosti nam je Iztok Palčič v kratkem pogovoru povedal: "V Frigomarju smo se odločili za ta projekt predvsem zato, da bi povečali svoj tržni delež v Sloveniji, pa tudi zaradi notranje ureditve podjetja in nenazadnje seveda zaradi promocije. Za zadostitev zahtevam standarda ISO 9001 niso bile potrebne radikalne spremembe v poslovanju, saj se s kakovostjo ubadamo že od vsega začetka. Da se nam to obrestuje kaže tudi dejstvo, da reklamacij s tržišča pravzaprav ne poznamo. Pričakujemo seveda, da se bo naš vložek v projekt certifikacije sistema kakovosti izplačal in odrazil v poslovnih rezultatih, ki pa so že sedaj dobri, saj ustvarjamo dobiček. Mislim, da ima podjetje perspektivo."

Sicer pa podjetje deluje štiri leta in pol, ima 38 zaposlenih in se ukvarja s proizvodnjo in prodajo konfekcioniranih zamrznjenih rib. Je hčerinsko podjetje holdinga Delamaris, ki je trenutno v fazi lastninjenja. Ribja predelovalna industrija ima v Izoli dolgoletno tradicijo, zaradi spremenjenih tržnih razmer, pa se je pred leti znašla v globoki krizi. Uspehi, kot jih dosega podjetje Frigomar pa kažejo, da je to obdobje mimo in da ta dejavnost v Izoli ne bo zamrla.

Na fotografiji: Minister Dragonja govori na slovesnosti.

profesionalnih športnih pedagogov za izvajanje Nacionalnega programa športa (od tega treh v naši občini);

Prizadevanja občinske Uprave za družbene dejavnosti so usmerjena predvsem v smeri ustvarjanja pogojev za čimskladnejši razvoj vseh dejavnosti na področju družbenega življenja občine, ki se financirajo iz javnih sredstev, nikakor pa ne podpiramo in vodimo politike razvoja ene dejavnosti na račun druge. Pri tem ni odveč opozoriti na dejstvo, da država še nima razdelanih in sprejetih vseh meril in metodologije za vrednotenje posameznih programov na občinski ravni, kar predstavlja določeno omejitev pri načrtovanju razvojnih potreb občine na posameznih področjih.

Miran Žlogar

Predstojnik Uprave za družbene dejavnosti
občine Izola



RAČUNOVODSKE STORITVE

- ŠOLSKE POTREBŠČINE • PAPIRNICA • FOTOKOPIRANJE
- PISANJE DIPLOMSKIH IN SEMINARSKIH NALOG

MOROVA 25/D 6310 IZOLA, SIMONOV ZALIV
TEL / FAX 63-213

IZOLA V CELJU

ČUJ, TOTA BELA PAŠTETA JE TK' FREDI !

Tako nekako je v pristnem štajerskem narečju pohvalila obiskovalka bakala, na že tradicionalnem DNEVU IZOLE na obrtnem sejmu v Celju.

Letošnji 29. mednarodni obrtni sejem v Celju je bil v vseh pogledih (število obiskovalcev, razstavljalcev...) rekorden. Na DNEVU IZOLE so se na občini, GIZ-u in območni obrtni zbornici dobro pripravili. Razstavní prostor (standardni) v hali A je bil lično urejen, pregleden. Za zahtevnejše obiskovalce pa so poskrbeli člani zbornice z dežurstvom v času sejma. Izolske "obrtnike" smo srečali tudi na drugih razstavnih prostorih obrtnega sejma.

Oceno uspešnosti predstavitve izraženo skozi sklenjene posle, bomo prepustili poklicanim. DNEVI IZOLE na tako bogatem, raznolikem sejmu, kot je Celjski, so vsekakor dobra reklamna poteza, da se razstavljalci in z njimi kraj prebije iz sejemskega vrveža in ponudi obiskovalcu tudi "belo pašteto" ali pa "Izolske polpete", kot so poimenovali pohane sardone ala Danilo Godina. Da je bila minulo sredi v znamenju Izole, pa se prepričajte še sami:



Tanja Žlogar - OOO ne moli ampak zaskrbljeno opazuje nepregledno množico obiskovalcev pred razstavnim prostorom, Tine Podbreznik ji tokrat ni v podporo, Borisi pa se je posvetil drugemu delu. Lozej in Komljanec pa sta v drugi temi.



Vitezi okrogle mize



Za ponudbo so skrbeli Elvis, Danilo, Branko in še kdo...



Vsi z zanimanjem opazujejo razstavní prostor OOO Izola



Županu dela družbo Jana z uprave za urejanje prostora... edina predstavnica nežnega spola, ki se je na sejem pripeljala z posebnim avtobusom (Lipa-Celje-Lipa)



Elizabete Pušpan množica ni motila pri prikazovanju čiščenja sardonov in pogled v krožnike z vrha



Bepi toči, Toni iz RK drži, Dino svetnik, nazdravlja

ŠIVILJSTVO IN POPRAVILO OBLAČIL

Ljubica Mašfreda

Šivamo vse vrste oblačil, tudi za močnejše postave, opravljamo vsakovrstna popravila in sploh zmoremo vse kar potrebuje iglo, sukanec, blago in druge šiviljske pripomočke.

Naša delavnica je v **Trinkovi ulici št. 8** (pod palačo Besenghi), odprta pa je vsak dan od 9 - 11 in od 17 - 19 ter ob sobotah od 9 - 12 ure.

Tel.: 64 - 043

PRORAČUN PRED VRATI

PRORAČUN JE PRIPRAVLJEN

V sredo 2. oktobra se bo na redni 18. seji sestal občinski svet in obravnaval kar 23 točk dnevnega reda. Ker so nekatere od teh bistveno pomembnejše od navadne formalne obravnave gre pričakovati dolgo in vroče zasedanje. Najdlje se bodo svetniki zagotovo zadržali ob sprejemanju predloga proračuna, ki so ga usklajevali nekaj tednov, pred tem pa skoraj pol leta čakali, kakšna navodila bodo prišla iz republiškega finančnega in drugim ministrstev.

Proračun je "težak" 995.134.000,00 tolarjev, najpomembnejši vir prihodkov pa naj bi bila dohodnina iz katere naj bi zbrali nekaj manj kot 450 milijonov. Drugi najpomembnejši vir naj bi bili prihodki od premoženja (141 milijonov), finančna izravnava iz republiškega proračuna za zagotovljeno porabo pa naj bi znašala nekaj manj kot 60 milijonov tolarjev. Med odhodki so seveda na prvem mestu sredstva za družbene dejavnosti (263.423.000,00), ki pa bodo vendarle dobile le toliko denarja kot lani, občinska uprava pa bo dobila za 17 odstotkov več (skupaj 132.644.500,00 Sit). Med tistimi, ki naj bi dobili bistveno več kot lani so še: odhodki za delovanje organov občine (indeks 156), kmetijstvo (224), drobno gospodarstvo (296), sklad stavbnih zemljišč (368), stanovanjsko gospodarstvo (397), varstvo pred naravnimi nesrečami (380). Najbolj se bodo zmanjšala sredstva za KS (indeks 89).

IZOLANKE NA SREČANJU ŽENSK V DOBRNIČU

Za srečanje žensk v Dobrniču na Dolenjskem je bilo veliko zanimanja. Kolikor jih je lahko avtobus sprejel t.j. 42 žensk iz Izole, se je v nedeljo 15. septembra napotilo v to lepo in idilično vas Dobrnič. Lep sončen dan, ki si ga v zadnjem času lahko samo želimo, nas je spremljal na poti in na prizorišču.

Kaj se je dogajalo v Dobrniču? V tem kraju se vsako leto zberemo na tradicionalnem srečanju žensk v spomin na prvi kongres Slovenske protifašistične ženske zveze. Poleg še živečih delegatk kongresa so se srečanja udeležile tudi medvojne in sedanje generacije. Vsako leto je vsebina programa posvečena aktualni temi. Letos je bila namenjena kulturno prosvetni dejavnosti žensk v NOB. V bogatem programu, ki so ga pripravile kulturne skupine občine Trebnje so nastopile kulturnice, med njimi tudi znana imena: Alenka Gerlovič, Ivanka Mežan, Vida Levstik, Vanda Škodnik, Rapa Šuklje, Dr. Zora Stritar - Konjajev in druge.

Po kulturnem programu je bilo družabno srečanje in ogled zanimive okolice, namreč vas Dobrnič praznuje letos 860 let zgodovinskega obstoja. Polne lepih vtisov in zadovoljne smo se v večernih urah vrnile v Izolo z željo, da se bomo v Dobrnič še vračale. (R.Z.)

PAZITE NA PLIMO!

Uprava za pomorstvo Koper obvešča, da med **24.9.1996 in 30.9.1996** pričakujejo visoko plimovanje morja. Morje bo naraščalo nekje med 60 in 70 centimetrov visoko, če pa bo zapihal jugo pa bo možnost poplavljanja priobalnih parkirišč. Tiste občane, ki imajo čolne na privezih opozarjamo, naj jih ustrezno zavarujejo.

GOSTINSKI KRST 1996

Srednja gostinska in turistična šola Izola organizira že sedmo leto zapored tradicionalni "Krst mladih gostincev". Prireditev bo v četrtek, 10.10.1996, s pričetkom ob 18.30 uri pred Srednjo gostinsko in turistično šolo Izola. Program bo takšen-le:

18.30 Nastop pihalnega orkestra in mažoretk

19.00 Povorka po mestu Izola v spremstvu mažoretk, menad in baklonoscev (medtem ogled vinskega hrama)

19.30 Prihod boga Bakha in krst

BO IZOLSKA OBČINA BANKROTIRALA PRED KONCEM LETA?

Kakšna bo usoda Izolske občine in njenega denarja bomo upam izvedeli šele (že) na naslednji seji občinskega sveta, čeprav je bilo lani sklenjeno, da mora biti proračun za leto 96 sprejet že v začetku leta. Skrajno neodgovorno je ravnanje občinske uprave z županom na čelu in ob podpori vladajoče koalicije, ki je zavlačevala s pripravo in sprejetjem proračuna.

Tako se ponavlja lanska zgodba, ko je bil proračun umetno prenapihnen, tako da so vsi lahko veselo trošili denar. Na ta račun si je uprava letos privoščila klimo v celi občinski zgradbi, čeprav je bil eden prvih sklepov pri pripravi proračuna črtanje te postavke. Tudi dva občinska funkcionarja nočeta nič slišati o zmanjšanju zneska za njuni plači (13.034.000,00 sit), čeprav jo enemu že pol leta plačuje država, ker je na porodniškem dopustu.

Naslednji grobar občinskega proračuna je nova italijanska osnovna šola, katero so ravno dobro začeli graditi, denarja zanjo pa je že zmanjkalo. Kje so ostale obljube župana in uprave, da izolske občine šola ne bo stala niti tolarja, sedaj bomo pa morali Izolani iz svojih žepov prispevati 75% denarja za šolo. Edina, ki je lahko zadovoljna z letošnjim proračunom je Italijanska skupnost, ki si je priborila za 43% več denarja kot lani, čeprav je proračun več kot 10% nižji od lankega.

Takih in podobnih cvetk je še cel kup, zato apeliram na oblast v občini (župana, občinsko upravo in vladajočo koalicijo - LDS, ZLSD, ZZP) naj se že enkrat začnejo odgovorno obnašati, da ne bo Izole v prihodnje vodila prisilna uprava.

Lep pozdrav z optimističnim pogledom v prihodnost

Sandi Frantar

UPOKOJENCI SPET HITIJO NA IZLETE

Društvo upokojencev Izola, bo v mesecu oktobru in novembru organiziralo dva izleta in počitnikovanje in sicer:

16.10.1996 - izlet v Goriška brda,

16.11.1996 - martinovanje v Orehovcu.

Od 21. do 28.10.1996 enotedensko počitnikovanje v Dolenjskih toplicah z organiziranim prevozom. Interesenti za izleta oz. počitnikovanje naj se zgledajo v društvu upokojencev, Plencičeva 3 ob uradnih urah, kjer se bodo vpisali in prejeli še dodatne informacije.

MALI OGLASI

- **Sobo oddam** dvema dekletoma. Tel. 65-338.

- Poceni **prodamo mešančke** stare 6 tednov. **Labradorca** 6 tednov oddamo dobri družini. Tel. 64-147.

- **Vložite certifikat!** Zanj dobite delnice in nagrado: mlinček, likalnik, multipraktic... Tel.: 062-836 904.

- Ugodno **PRODAM nov ŠIVALNI STROJ** znamke ELNA 1500, švicarske izdelave z garancijo 2 leti, od 10. 4. 1996. Tel.: 63 - 177.

- **PEČ NA PETROLEJ KUPIM**, Tel. 61 - 139

KRKA ZDRAVILIŠČA d.o.o. ZDRAVILIŠČE STRUNJAN

Dne 10.10.96 bo v samoplačniški ambulanti Zdravilišča Strunjan ordiniral
predstojnik Ortopedske klinike v Ljubljani - Prof.Dr. Srečko Herman.

Za naročanje in informacije pokličite 066/ 47 - 420.

Nov urnik samoplačniških ambulant in fizioterapije v Zdravilišču Strunjan:
od ponedeljka do petka: 7.00 - 19.00
sobota: 7.00 - 14.00.

DOBRODOŠLI

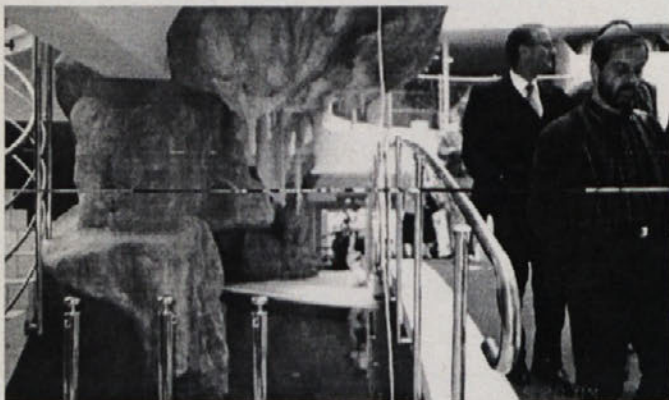


SOČA JE VRNILA IZOLI MAVRICO

(KB) Preteklo soboto je trgovsko podjetje Soča v prostorih bivše trgovine s pohištvom na Sončnem nabrežju odprlo nov prodajni center "Mavrica".

Gneča, ki je ob otvoritvi vladala pred trgovino in v njej dokazuje, da so Izolani z zanimanjem sprejeli to novost v trgovski ponudbi. Na enem mestu bo moč najti vse tisto in še kaj več, kar so doslej ponujale železnina, trgovina z barvami in laki ter trgovina s kozmetiko in čistili na tržnici. Čez dober mesec dni pa bodo v že dolgo samevajočih prostorih bivšega Mehanolanda odprli oddelek s tekstilom, s čimer bodo takorekoč na enem mestu združili vso svojo ponudbo. To pa naj bi, upajmo, tudi pripomoglo k oživitvi tega že kar malce zanemarjenega dela glavne izolske promenade.

SOSEDJE SE BODO KOPALI TUDI POZIMI



(KB) V portoroških Hotelih Palace so v petek, 20. septembra, slovesno odprli nov termalno rekreacijski kompleks.

V objekt je bilo vloženih 550 milijonov tolarjev, obsega pa 400 kvadratnih metrov površin, kjer so gostom na voljo trije večji bazeni s slapovi, masažnimi klopmi, vodnimi topovi in masažnimi bazeni, posebnost pa so tri vrste savn - finske s kromaterapijo, turške in zeliščne. Bazeni so polnjeni s termalno mineralno vodo iz lastne vrtine za starim hotelom Palace, katere temperatura je ob črpanju med 22,5 do 23 stopinjami Celzija (v bazenih jo segrevajo na 28 do 36 stopinj) in vsebuje devet gramov mineralnih snovi na liter. Objekt odlikuje tudi uporaba sodobnih tehnologij, kot je dezinfekcija vode z UV žarnicami, zaradi česar zadostuje za kloriranje vode le 30 % običajne količine klora, medtem ko bo izredno dobra čistilna naprava odpadno vodo pred izpustom v morje tako temeljito prefiltrirala, da bi jo lahko tudi pili.

Z novo poslovno strategijo in celoletno ponudbo termalno-rekreacijskih storitev si po besedah generalnega direktorja Danila Daneua obetajo dvig zasedenosti hotelskih zmogljivosti na 500 gostov dnevno, pričakujejo pa tudi boljši obisk domačih gostov z obalnega področja.

RIBIČEM EVROPSKI BRON

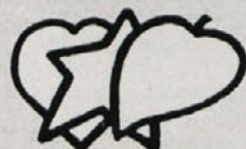


Slovenska reprezentanca v športnem ribolovu na morju se je z evropskega prvenstva v francoskem Port De Bock (blizu Marseillesa) se je domov vrnila z osvojeno bronasto kolajno, kar je zagotovo izreden uspeh, saj so v disciplini ribolova z obale premagali celo legendarno ekipo Italije in osvojila prvo mesto. Žal so bili v lovu s čolnaz roko nekoliko slabši in tako za vsega 30 dkg zgrešili zlato medaljo, ki je pripadla Hrvatom, drugi pa so bili Italijani.

V slovenski reprezentanci so nastopili: Samo Bembič (Menola), Dean Struna (RPD Piran), Bojan Šalamon (Aero Celje) - ribolov z obale, ter Zvone Grgurevič (Menola) Mirko Celec (RPD Piran) in Marjan Čatar (Kit Kranj) - čoln z roko.

Selektor ekipe je bil Marino Kralj, trener pa Marino Medved (oba Menola Izola).

Po velikem uspehu naših v lovu z obale so italijanski tekmovalci predlagali, da pripravijo dvoboj obeh reprezentanc, ki naj bi bil v začetku naslednjega leta v Izoli.



**ZDRUŽENA LISTA
LISTA ASSOCIATA
IZOLA - ISOLA**

OBVESTILO

19.9.96 smo kot edina stranka po celi Sloveniji izvedli znotrajstrankarske volitve kandidatov v Državni zbor RS. Za Izolo je ponovno potrjena

BREDA PEČAN

S tem smo pohvalili njeno zelo konstruktivno 4 letno delo v Državnem zboru za Izolo, Primorsko in Slovenijo. Kvaliteto smo potrdili Primorci tudi na izboru za naj poslanca Primorske, kjer sta zasedla prvi mesti oba poslanca ZSLD.

ČESTITAMO!

OO ZSLD IZOLA

ROKOMET - moški

Pivovarna Laško : Delmar 32:20 (15:8)

Izolani so iz Celja prišli s pričakovanim porazom, vtis ki si ga pustili pa le ni bil tako slab. Izolani, ki so igrali brez obolelega Babiča so se Celjanom kar dobro upirali, še posebej v drugem polčasu, ko so dosegli nekaj lepih golov, predvsem pa so agresivno zaigrali v obrambi. Pivovarji so resda zaigrali brez nekaterih igralcev (Tomšič, Puc...), vendar pa tudi njihova igra ni bila ravno blesteča. Po drugi tekmi je Delmar še vedno brez zmage, na lestvici pa je za njim samo še Slovan. V soboto bodo v športni dvorani Izolani gostili ekipo AFP Dobove, ki spada med močnejše ekipe v ligi, tako da pot do zmage izredno težka. Težavnosti prvenstva so se očitno zavedli v upravi kluba, saj je že v ponedeljek prisostvoval treningu nov rokometiš (šlo naj bi za Vunjaka, ki je igral v Ajdovščini), iz krogov blizu kluba pa je celo slišati, da bo vrste Delmarja zapustil eden od zdajšnjih treh tujcev.

ROKOMET - ženske

Ženske so v sredo odigrale prvo tekmo proti Krim Electi. Stran, ki jo prebirate, je bila napisana pred tekmo, zato o rezultatu v naslednjem Mandraču. Vsekakor pa bo močno pomlajena ekipa Marine Izola svojo priložnost iskala proti drugim, manj močnim nasprotnikom, cilj prvenstva pa je osvojitve končnega sedmega ali osmega mesta, kar bi pomenilo obstanek in za mlado ekipo res lep uspeh.

Starejše deklice

Burja : Izola 3:42

Starejše deklice so v prvenstveni tekmi dobesedno pometle z vrstnicami iz Škofij. V igri na en gol je največ zadetkov dosegla Božič Petra 13, sledi Višnjavec Katja 12, Stubelj Mojca 6 ...

ODBOJKA

Abanka Olimpija : Sim. zaliv Izola 3:0 (3,2,6,)

Že sam štart v prvi ligi je bil za Izolane težak, potem še "velikanska" hala Tivoli ter še nasprotnik častljiva Olimpija. Za začetek je bilo vsega preveč, Izolani so se prestrašili odigrali tekmo v krču in dopustili, da jih je nasprotnik dobesedno zmelel. Priborili so si vsega 11 točk, če bi le zaigrali nekoliko bolj sproščeno pa bi jih gotovih deset več. Simonov zaliv je odigral tekmo brez prvega tolkača Popoviča, za katerega klub ni pravočasno prejel vseh papirjev. V soboto bodo izolski odbojkarji gostili stare znanke Fužinarje iz Raven na Koroškem. Fužinar se je precej okrepil, v soboto pa v Izoli napoveduje zmago. Izolani pa se vnaprej ne bodo predali, za koga bo polna dvorana v Livadah pa se itak ve.

NOGOMET

Telmont Šmarje : Avtoplus Korte 1:1 (0:1)

Kortežani nadaljujejo z dobrimi igrami, a z malo sreče. Tokrat so z igro povsem zasenčili sosede iz Šmarij. Na sicer razmočenem za igro nemogočem igrišču so prvi prišli v vodstvo Kortežani v gneči pred šmarskimi vrati pa je bil najbolj spreten Škropeta. Tudi po vodstvu so še pritiskali Kortežani, ki so imeli še nekaj polpriložnosti, Šmaračanom pa je šel na roko še sodnik, ki ni izključil domačega vratarja, potem ko je ta zrušil enega od kortežanskih igralcev izven 16 metrskega prostora. Šmarčani so izenačili vsega 9 minut pred



KAPUCINO

Sport

VESLAŠKE ZDRAHE



koncem, zadetek pa so dosegli na podoben način kot Kortežani - v "gužvi" se je najbolje znašel Viler. V naslednjem kolu se bodo Korte pomerile z neugodnim nasprotnikom, z Biljami.

Vse izolske lige

MNZ Koper - starejši dečki
Košana : MNK Izola - preloženo MNZ Koper - kadeti MNK Izola : Piran 5:0
Primorska ml. liga Šmarje : MNK Izola 3:6

VESLANJE

V soboto 21.9. je bilo na Bledu državno prvenstvo v veslanju katerega se je udeležilo vseh 6 slovenskih veslaških klubov. Najuspešnejši so bili ponovno Blejci, ki so osvojili 7 prvih mest, kot pa je že navada so bili zelo dobri tudi izolski veslači. Osvojili so tri prva, 7 drugih in 3 tretja mesta. Zmage za Argo - Galeb so dosegli Samo Volčič v enojcu pri mladincih, Peter Žolgar pri pionirjih I. 82 in Davor Lonžarič pri pionirjih I. 83. Obalne uspehe so zaokrožili še veslači Pirana in tokrat nekoliko manj veslači Nautilusa iz Kopra.

VESLAŠKI PROBLEMI

V torek se je v hotelu Marina zgodila veslaška tiskovna konferenca, na kateri sta trenerja Iztok Butinar in Igor Božeglav predstavila težave s katerima se srečujeta v klubu. Kot je že znano, so trenerju Božeglavu, ki je ravnokar dobil zaposlitev kot veslaški trener preko Ministrstva za šolstvo in šport, v klubu odrekli gostoljubje. Sodeč po

podpisih, ki so jih v zbrali, pa otroci in starši Božeglava ne dajo, zato so tudi sklicali tiskovno konferenco, na kateri so opozorili na vrsto nepravilnosti, ki se dogajajo v klubu. Zaradi malverzacij na letni skupščini ne priznavajo legitimnosti vodstva kluba, ne priznavajo statuta kluba, ker je v nasprotju z Zakonom o društvih, ki je izšel v uradnem listu.

Do državnega prvenstva so se treningi odvijali normalno. Od državnega prvenstva dalje pa so se odločili za bojkot treningov in tekmovanj.

REKREACIJA JE PRED VRATI, ODPRI JIH !

Teniški turnir mešanih dvojic bo v soboto 28.9. na igriščih v San Simonu, zaradi dežja je tekmovanje bilo prestavljeno. Dodatne prijave sprejemamo do petka 27.9. na teniških igriščih.

29.9. **Rekreacijski nogometni turnir za odrasle** v športni dvorani v Kraški ulici. Prijave in žrebanje v petek 27. septembra ob 18.00 uri, prijavina 2.000 SIT, pričetek turnirja v soboto 28.9. ob 9.00 uri.

29.9. **Rekreativni pohod Izola - Medljan - Izola.**

Pričetek v nedeljo 29.9. ob 9.00 uri pri trafiki Jagodje, kjer je tudi prijavno mesto.

Za šport in rekreacijo
dobite na enem mestu vse,
od superg do...



**ŠPORTNA OBLAČILA IN OBUTEV,
ŠPORTNI REKVIZITI (torbe, žoge...)**

KOPER, Tržnica, tel. 25-888
IZOLA, Sončno nabrežje, tel. 65-646
PORTOROŽ, Obala 16a, tel. 75-598

SANIS d.o.o.

Odprto ob delavnikih non-stop,
v Portorožu tudi ob nedeljah in praznikih !

ZKO IZOLA - HORUK V NOVO SEZONO !!!

Bernard Slade **OB LETU OSOREJ** režija Boris Kobal igrata Polona Vetrih, Ivo Ban. Dva, ki se slučajno srečata, postaneta en konec tedna v letu ljubimca skoraj tri desetletja. Na svojih srečanjih si, poleg tega, da se ljubita/v začetku veliko, kasneje vedno manj /pripovedujeta zgodbe iz svojega zakonskega življenja. Predstava je vedno razprodana in to ne brez razloga! Petek, 11. oktobra ob 20.00 Produkcija Cankarjev dom VSTOPNINA: 1.300 predprodaja, 1.500 redna prodaja

Kulturno društvo Korte in ZKO Izola vas vljudno vabita v nedeljo, 13. oktobra ob 17. uri v Kulturni dom Korte na OTVORITEV RAZSTAVE SLIKARSKEGA EX TEMPORE KORTE 96 **TEDEN STAREJŠIH OBČANOV** petek, 18. oktobra, ob 18.00 v Kulturnem domu Izola **MALOMEŠČANSKA SVATBA** KUD Domovina Osp komedija režija Sergej Verč Poglavitna odlika "Malomeščanske svatbe" je predvsem duhovit dialog, smešna pa je seveda že sama izhodiščna situacija, ko doma narejeno in tik pred poročno pojedino izgotovljeno pohištvo ne zdrži niti do konca kosila in razpada dobesedno pod zadnjicami gostov. V "Malomeščanski svatbi", si je Brecht znova privoščil meščane, priljubljeni predmet svojega prezira, a tokrat s toliko sproščenegega humorja, kot je kasneje komaj še kdaj zmoget. Prost vstop. Zaželeni prostovoljni prispevki.



KULTURNI DOM IZOLA

ŠOLA KREATIVNOSTI sezona 1996/97

ŠOLE

GLEDALIŠKA ŠOLA - od 8 leta starosti dalje
BALETNA ŠOLA - igralnica, pripravljavnica, 1. in 2. razred
PLESNI STUDIO LAI od 5. leta starosti dalje
GLASBENA IGRALNICA od 4. leta starosti dalje
LIKOVNA ŠOLA za odrasle in otroke
PLESNA ŠOLA - za odrasle, 20 urni začetni in nadaljevalni
ŠOLA KITARE

TEČAJI

TEČAJ KLAVIRJA na vašem domu, za otroke in odrasle
TEČAJ SLIKANJA NA SVILO - 20 urni tečaj
TEČAJ ZA MANEKENKE in fotomodele - 30.urni tečaj
TEČAJI OBLIKOVANJA GLINE - hitri tečaj za vzgojiteljice in učitelje, tečaj za odrasle, tečaj za otroke
TEČAJ IZDELOVANJA PUSTNIH MASK - 15 urni
LIKOVNI TEČAJI - risanje, slikanje, grafika...
FOTO TEČAJ
VZEMITE SI ČAS in URESNIČITE SVOJE SANJE V NAŠI ŠOLI KREATIVNOSTI!

MKI - Matična Knjižnica Izola

Ob tednu vseživljenjskega učenja vas **MATIČNA KNJIŽNICA IZOLA** vabi, v **torek, 1. oktobra 1996 ob 17. uri**, v prostore knjižnice, na predstavitev knjige **dr. Zdenke Zalokar-Divjak "Vzgoja JE---NI znanost"**. Knjigo bo predstavila avtorica s krajšim predavanjem o problemih sodobne vzgoje.

Sočasno bo za otroke od 4.-7. leta starosti ura pravljič na mladinskem oddelku knjižnice. **MATIČNA KNJIŽNICA IZOLA** - Oddelek za otroke in mladino vabi otroke od 4.-7. leta starosti na **URO PRAVLJIČ**, ki bo v **TOREK, 1. OKTOBRA 1996 OB 17. URI**. Prisluhnilci bodo pravljič **Nekoč je bilo...**, ki jo je napisal **Stefan Gemmel**.

PODARJENA FILMSKA PREDSTAVA
 Podjetje **Karantanija film** iz Ljubljane je ob tednu otroka Matični knjižnici Izola in nekaterim drugim knjižnicam v Sloveniji podarilo vstopnice za predpremierni ogled filma **Flipper**. Knjižnica je razdelila vstopnice petinštiridesetim najboljšim mladim bralcem knjižnice, ki imajo možnost povabiti na ogled filma spremljevalca iz ožjega družinskega kroga.
 Film o delfinu Flipperju si bodo lahko ogledali v **PETEK, 4. OKTOBRA 1996, OB 16. URI, V KINU ODEON V IZOLI**.

NOVE RAČUNALNIŠKE IGRE ZA VSO DRUŽINO

Končno QUAKE !!!

pa še: **NORMALITY, SILENT HUNTER, RAYMAN** in starejše uspešnice po superznižanih cenah **STRIKE COMMANDER, DAWN PATROL, MAGIC CARPET, RISE OF THE TRIAD, FIFA int. SOCCER, CHAOS OVERLORDS, BLAKE STONE** itd.

Manziolijev trg 6, 62-022



FESTIVAL

Izola, Hrvatini od 9. - 13. oktobra
 Festival kulturnih skupin in posameznikov, članov Zveze društev za celebralno paralizo Slovenije se bo 9. in 10. oktobra dogajal v izolskem kulturnem domu in v prostorih SGTŠ.



POTRUDIMO SE POSTATI TIŠTO, KAR V RESNICI SMO
 IN ŽIVLJENJE BO POSTALO TAKŠNO,
 KAKRŠNO SI ŽELIMO, DA BI BILO.

PREDSTAVITVENI VEČERI DUHOVNE UNIVERZE Z VPISOM

Izola, 10.10. ob 19.00 v prostorih Zveze kulturnih organizacij, Bazoviška 4 (Kulturni dom)
 Vstop na predstavitvene večere je prost. Prisrčno vabljeni.
 Informacije: Center za duhovno kulturo, Ljubljana, Ruska 13, tel.: 061/133-93-03

Galerija ALGA Izola Galleria ALGA Isola

GALERIJA - GALLERIA



**DRUŠTVO
 SLIKARJEV
 AMATERJEV
 TOLMINSKE**
 26.9.- 23.10.1996



Na ogled je razstava

OBJEKTI - Aleša Gregla

In attesa del bilancio comunale

Su queste pagine, parlando di sanità, scuola, diportismo, eccetera, abbiamo più volte sottolineato che Isola è votata ai parti particolarmente lunghi e possibilmente dolorosi. Negli ultimi anni quanto detto vale anche per il bilancio comunale. Quest'ultimo, infatti, di regola viene portato in Consiglio comunale verso la fine dell'anno finanziario. La qual cosa, naturalmente, rende sempre più incerto uno sviluppo sociale, economico, culturale e sportivo del nostro comune, rendendolo più povero di quanto sia effettivamente costretto ad esserlo. Sappiamo che i rapporti finanziari all'interno della Repubblica di Slovenia sono ultimamente cambiati radicalmente e che i comuni sono costretti ad aspettare le varie manovre del Governo prima di sapere come e quanto saranno finanziati. Ma sappiamo pure che il bilancio è stato approvato agli inizi dell'anno in corso. Perciò riteniamo assurdo che il Comune di Isola non abbia trovato ancora la possibilità di varare il proprio bilancio. Questo di certo non consente ai fruitori dello stesso, tra i quali c'è anche la nostra Comunità, di realizzare in modo coordinato i loro programmi di attività. Così tutti vengono costretti ai cosiddetti salti di scimmia e ad affinare le loro qualità funamboliche. Se ciò dovesse ripetersi negli anni a venire, alla cittadinanza isolana sarà garantito un luminoso futuro circense.

Gianfranco Siljan

Elezioni parlamentari 1996

Corsa iniziata: attenti alle promesse

Anche se ufficialmente la campagna elettorale avrà inizio a partire dal prossimo 10 ottobre, la corsa per le elezioni politiche che si svolgeranno in Slovenia il 10 novembre, è ormai partita. Almeno per quanto riguarda le diverse procedure, che le forze politiche ed i singoli candidati sono chiamati a rispettare per non rimanerne esclusi, sono ormai definite. Anche per i candidati al seggio specifico garantito ai gruppi nazionali italiano ed ungherese. Già entro la fine di questo mese, la apposita commissione nominata dalla Comunità autogestita costiera e che vede presenti rappresentanti di tutte e tre le Comunità di Capodistria, Isola e Pirano dovrà aggiornare le liste elettorali. Anche per questi seggi, come del resto per tutti gli altri, il processo di candidatura dovrà concludersi entro il prossimo 16 ottobre, ed i candidati della nostra minoranza devono presentare presso il competente ufficio comunale le firme di almeno trenta connazionali. Le liste dovranno essere poi ufficialmente confermate entro il 22 ottobre, mentre il 25 dello stesso mese verrà effettuato il sorteggio per stabilire l'ordine di presenza dei candidati sulle schede elettorali. Gli appartenenti alla comunità nazionale italiana, comunque, oltre ad essere chiamati ad esprimere il proprio voto per il seggio specifico, voteranno anche sulle liste generali dei partiti. E su questo, al di là delle procedure previste e stabilite, sarà bene stare attenti a quale forza politica accordare fiducia. Al di là delle convinzioni personali rimane il fatto che, comunque, andrebbero agevolate quelle forze e quei candidati che offrono maggiori garanzie per la soluzione di problemi minoritari.

Silvano Sau

Bilinguismo: la nostra lotta quotidiana...

Il bilinguismo è da sempre un osso duro per la Comunità italiana. Psicologicamente è molto importante per una persona poter comunicare nella propria lingua nei luoghi in cui vive.

Ci si sente a proprio agio se si può parlare, ascoltare, leggere e scrivere nella lingua che si conosce di più, imparata sin da piccoli. Ci si sente a casa propria, come effettivamente lo siamo. Politicamente il bilinguismo è un diritto sancito dalla costituzione, dagli statuti comunali e da altre leggi che tutelano i diritti particolari dei cittadini di nazionalità italiana.

Nonostante ciò, gli appartenenti alla comunità italiana hanno dovuto da sempre battersi per il rispetto del bilinguismo. E tanti risultati sono stati ottenuti nel passato e si stanno ottenendo nel presente. Istituzioni, aziende e singoli cittadini eseguono i

dettami della legge con scrupolo e coscienza.

Tuttavia assistiamo ogni giorno, a nostro parere, ad episodi che ci fanno presupporre che la battaglia per il bilinguismo non sia definitivamente archiviata. In molti luoghi la segnaletica bilingue è assente oppure contiene obbrobri linguistici da far rizzare i capelli. Non in tutti gli uffici si trovano persone disposte a parlare in italiano e i formulari di banche e poste stanno diventando sempre più monolingui. Non correremo mica il rischio di vedere scomparire del tutto un diritto che ci appartiene da sempre, da quando cioè siamo diventati

minoranza? Certamente anche noi italiani dobbiamo tenere alta la guardia e magari cambiare le nostre tranquille abitudini in fatto di uso della lingua: parlare italiano nei negozi, negli uffici, per strada, corrispondere in italiano con gli organi dell'amministrazione locale deve essere una punta d'orgoglio del nostro appartenere ad un comune che nel proprio statuto contempla l'uso paritetico delle due lingue. Gli appartenenti alla maggioranza devono aiutarci, devono rispettare le disposizioni in merito, devono adoperarsi per mettere in atto ogni forma di bilinguismo.

Marino Maurel



No comment...

Foto: C. Chicco

IV Torneo internazionale di calcetto:

La storia continua

Nel pieno rispetto della tradizione anche il quarto torneo di calcetto si è distinto per la riuscitissima organizzazione. Proseguendo sulla falsariga delle precedenti edizioni, ancora una volta è rimasta gradita la presenza della squadra della Guardia di finanza di Trieste e, perché no, sempre a rispettare la tradizione, la vittoria della squadra ufficiale della nostra Comunità. Come sempre, il torneo è stato diviso in due parti di ugual importanza. La prima agonistica disputata nel palazzetto comunale, la seconda sociale, ospitata, come abitudine vuole, dal ristorante "Doro" di Isola. Ambedue hanno richiesto il massimo impegno dei partecipanti. Dunque, il copione è rimasto lo stesso e perché cambiarlo, aggiungiamo noi, considerata la soddisfazione complessiva dei partecipanti. Qualche novità, comunque, c'è stata. Il torneo ha visto la presenza della squadra composta dai cosiddetti veterani della Comunità di Isola. Siamo d'accordo sul fatto che in passato facessero parte di quella compagine, che siano definiti veterani, invece, un po' meno, visto che il più vecchio supera di poco i 30 anni di età. Per dir di più, il giocatore Enzo Scotto di Minico, il vero veterano della compagine, è stato proclamato miglior giocatore del torneo. Al ritiro del premio, Enzo ha commentato così: "xe 25 anni che zogo per el Circolo e penso che iera ora che ciapo qualcosa". Bisogna dire che l'ex squadra del Circolo, noi la chiameremo così, ha sorpreso per la sua prestazione. La vittoria le è sfuggita per una questione di differenza reti. Qui la formazione del Mandrač, messa in piedi all'ultimo momento dall'instancabile Mef, responsabile del settimanale nonché scopertosi portiere per l'occasione, ha dato una grande mano alla squadra ufficiale della Comunità di Isola che all'ultima partita necessitava di una vittoria con ben 13 reti di differenza. La squadra del Mandrač, ormai alla canna del gas, ha opposto resistenza finché era in grado di farlo, poi il tracollo.

I risultati: Veterani Comunità Isola - Mandrač 5 a 0, Comunità di Isola - Guardia di finanza 3 a 0, Guardia di finanza - Mandrač 1 a 1, Comunità di Isola - Veterani Comunità Isola 3 a 3, Guardia di finanza - Veterani Comunità Isola 1 a 11 e Mandrač - Comunità di Isola 1 a 14.

Classifica: Comunità di Isola 5 punti (20 reti segnate 4 subite), Veterani Comunità Isola 5 (19-4), Guardia di finanza 1 (2-15), Mandrač 1 (2-20).

Roberto Siljan

Non c'è più religione

La vendemmia è in pieno corso e stando alle "ciacole in piassa" non dovrebbe essere malvagia. Però da più parti si sentono voci che il vino nostrano non ha mercato. Perché? Certamente non per la sua qualità, bensì per il prezzo non troppo concorrenziale, visto che è uno dei più alti al mondo. E tutti sembrano fregarsene. Di conseguenza la Slovenia non riesce più bere e tantomeno smerciare il vino da lei prodotto. Sarà per la poca sete o per una questione di tasche che divengono sempre meno profonde? E pensare che questa è una terra dove si recitava: "Chi ga inventà el vin o el xe in paradiso o el ghe xe 'sai vissin". s Di sicuro non era riferita a chi di anno in anno inventa "el presso del vin".

G.S.

Attività comunitaria

Biblioteca (Palazzo Besenghi, pianoterra): aperta il lunedì dalle ore 17 alle 18 e il mercoledì e il giovedì dalle ore 16.30 alle 19.

Sala di lettura e bar sociale (Palazzo Besenghi, pianoterra): aperti da lunedì a venerdì dalle ore 16.30 alle 20.30.

Manifestazioni

Martedì, 1 ottobre, alle ore 18, nella Sala grande di Palazzo Besenghi (pianoterra), conferenza del professor Paolo Ziller di Trieste sul tema STORIA DELL'IMPERO ASBURGICO. Ingresso libero.

Sabato, 5 ottobre, alle ore 20.30, nella Chiesa di San Mauro, si terrà il IX INCONTRO INTERNAZIONALE DI CORI che vedrà la partecipazione di, oltre al nostro Coro "Haliaetum" diretto dal M.o Claudio Strudthoff, altri due rinomati gruppi corali italiani: il Coro femminile "L.Perosi" di Bagnarola (Pordenone) diretto dal M.o Gioachino Perisan e il Coro misto "A. Capello" di San Canzian d'Isonzo/Begliano diretto dal M.o Damiano Fabris.

Venerdì, 18 ottobre, alle ore 16.30, nella Sala grande di Palazzo Besenghi (pianoterra), quinta edizione del TORNEO DI BRISCOLA "COMUNITÀ ITALIANA DI ISOLA".

Sabato, 19 ottobre, nella Sala delle feste del complesso termale di Dobrna presso Celje, partecipazione del nostro Coro "Haliaetum" al tradizionale CONCERTO DELL'AMICIZIA. Alla manifestazione, che è giunta quest'anno alla sua decima edizione, prenderanno parte, come sempre, il coro "Foltej Hartman" della minoranza slovena di Bleiburg in Austria e il coro misto da camera "Celje" di Celje.

Avvisi

Il Coro "Haliaetum" della Comunità degli Italiani "Pasquale Besenghi degli Ughi" di Isola invita all'ISCRIZIONE DI NUOVI CORISTI. Le audizioni hanno luogo ogni lunedì dalle ore 19 alle 21.

Venite quanto prima ad affiancare i nuovi arrivati!

Il Mandracchio, foglio della Comunità italiana di Isola
 Redattore responsabile: A. Šumenjak
 Redazione: C. Chicco, M. Maurel, C. Moscarda, C. Raspolič,
 S. Sau, G. Siljan, A. Šumenjak
 Indirizzo: via S. Gregorčič 76,
 6310 Isola, Slovenia
 tel.-fax: +386 66 /65031, 65853



I mejo...

Foto: C. Chicco

NAGRADNA GOJKARCA

1	2	3	4	5	6	7	8		9	10	11	12	13	14	15
16									17						
18			19				Y		20						
21		22		C		N			23				24		
25			26		27		28		29			30			
31				32	E	33		34						35	36
		37				38							39		
40	41				E						42	43			
44				E			N		A		45				
46		47	48		49	50		51		52				53	
54									T		55		T		

Vsem zvestim reševalcem Mandračevo - Gojkovih križank se opravičujemo za napake, ki so se prikrale v računalniško postavitev prejšnje križanke.

V tokratni križanki smo skrili gesli primerni temu času - bendemij! Gesli napišite na spodnji Bingo Bongo kupon, prilepite ga na dopisnico in pošljite na Mandrač, Veliki trg 1, najkasneje do torka 1. oktobra.

Tudi tokrat bomo izžrebali tri reševalce, ki jih bo nagradila trgovina za male živali BINGO BONGO.

Nagrajenci iz prejšnje številke so: Marija Bolje dobi Mandračevo knjižno zbirko, Irena Kajfež dobi cd ploščo, Janja Dolinar pa kaseto.

VODORAVNO

- amerikanec
- modno, sodobno
- pogled na kraj z više točke
- plin v straniščih
- Andrej Sedej
- odkritelj elementa francija
- država ob Izraelu
- moderna glasba
- veslaški klub ravalico
- nadležna žuželka
- reka v Anatoliji
- reka med Iranom in Armenijo
- geslo
- dalmatinsko žensko ime
- zakol prašiča
- odbor zveze borcev
- pregrinjalo za oltar
- majhen top
- Rihard Úmer
- končni rezultat
- hormon malih ledvic
- Furlan Nada
- islandski pisatelj Svensson
- doba papeževanja ali škofovanja

55. znamka računalnika

NAVPIČNO

- stroj
- pokol, surov poboj ujetnikov
- Emil Novak
- nasilna kraja
- prebivalec Irske
- mik, privlačnost
- konec molitve
- nemški slikar Ernst Wilhelm
- sorta dobrega vina
- grška črka
- geslo - dve besedi
- več kot nič, manj kot dva
- pregledovanje nosne votline
- grško svetišče, hram

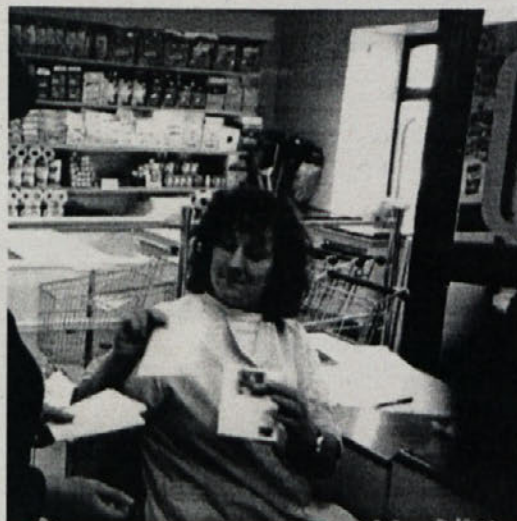
15. hiša ima vrata in ...

- karta pri Taroku
- odprte telesne poškodbe
- Komljanec Evc
- prodajalec belega blaga - žensk
- Kolarec Selene
- v pretepu smo...,
- veslaški klub Nautilus
- pritok balhaškega jezera
- moško ime
- nadaljevanje gesla
- kenjski politik Moi Daniel
- nago, golo, nudizem
- obratno združenje
- Radola Nada
- Egle Tomažinčič
- Anton Fabjančič
- Lazar Ivo

TRGOVINA ZA MALE ŽIVALI
BINGO BONGO

NAGRADNI KUPON ŠT. 1

Geslo iz Gojkarce:



V 183. številki Mandrača je srečo delila Milena Bobič iz Jestivinega marketa na Velikem trgu.



Prejeli smo
certifikat kakovosti
ISO 9001

Smo prvo izolsko podjetje
ter prvo slovensko podjetje
s področja predelave morske hrane,
ki se lahko pohvali s tem
pomembnim priznanjem.

To je hkrati pomembna potrditev,
da smo izbrali pravo pot
našega vstopa v Evropo.

DELAMARIS p.o. - FRIGOMAR d.o.o.

KRIMINALIJE IZ ANIMIRANJA

Zadnji naliv je odplahnil še zadnje forešte z naše riviere. Zgodnja jesen je dogajanje spravila v normalne okvire, tako da se okoli potikajo že dobro znani liskoti, ki jih dečki kaj hitro polovijo in jih predajo ustreznim institucijam.

Podlost brez primere

V zadnjem tednu se je zgodil zločinski napad na integriteto in na ponos istrskega življa in sploh vseh prebivalcev tukajšnjega konca države. Neznanec je namreč poškodoval šest sadik vinske trte, tako da je napravil zarezo v steblo, zaradi česar se trte sušijo. Lastnika je tako oškodoval za kar nekaj kozarcev dobrega domačega. Brezobzirnega, okolju in naravi škodljivega zločinca, pa naj kača piči v jezik, naj ga povodenj povalja v blatu, naj se mu sodišča prilepijo za vrat, za kazen pa naj pije samo ljubljansko pivo.

Na hrib po učenca

V bolnišnici je spet prišlo kršitve javnega reda in miru, ko je dobro vinjen pacient motil delo v ustanovi. Vinskega veseljaka je prevzel njegov profesor in ga odpeljal v Fieso, kjer trenutno bivajo.

Skrajna desnica

V Šport malo je vstopil totalni desničarski skrajnež. Odnesele je dve športni copati, seveda obe desni. Menda pa ni bil najbolj zadovoljen in se je vrnil ter ukradel še en čevelj. Spet desnega, seveda.

Niso vsi črni kovčki...

V Oktobrski se je pred blokom pojavil črn kovček, za katerega stanovalci niso vedeli čigav je. Zaradi varnosti so seveda prišli dečki, zavarovali kovček in okolico, ter na pomoč poklicali specialce iz Kopra, ki so v kovčku odkrili elektronsko napravo, zato so ga na dvorišču razstrelili z vodnim topom. Izkazalo se je, da je bil v njem merilec jakosti baterijskih vložkov. Kovček in okolico so odvarovali, lastnik pa se še ni javil.

Romuni v polju

V Polju sta bila prijeta dva romunska državljana (eden je pobegnil), za katera je bilo ugotovljeno, da sta ilegalno prešla mejo z Republiko Hrvaško. Dečki so tudi ugotovili, da sta na Kostrlugu vlomila v poljsko barako in se v njej preoblekla v suha oblačila lastnika barake. Opazili so ju, ko sta spala pri neki baraki v Polju. S kazensko ovadbo ju bo zaslišal preiskovalni sodnik.



SLADKOSTI SLASTNIH SLADIC SO SAD (S)LASTNIH SLAŠČIČARSKIH SKRIVNOSTI!

TORTE PO NAROČILU in raznovrstne sladice iz lastne
slaščičarske delavnice vseh okusov in oblik za vsakršno priložnost že za
1800 SIT/kg. Naročite danes, prevzamete pa že naslednji dan!

Obiščite nas v trgovskem centru Simonov zaliv
vsak dan od 7.00 do 24.00!

tel. 63 041

**KNJIGE
ZA GLASBENO ŠOLO**

Manziolijev trg 6 / tel.: 62 - 022

Oblikujte si sami svojo finančno bodočnost



RENTNO

VARČEVANJE

Odslej imate možnost, da sami odločate tudi o svoji finančni varnosti. Z rentnim varčevanjem si zagotovite lasten in zanesljiv vir dohodka. Rentno varčevanje prinaša dodatno pokojnino, štipendijo za šolanje otrok, pomoč pri finančnem osamosvajanju otrok, stalen vir dohodka za zaposlene v svobodnih poklicih in trdne temelje za uresničenje vaših želja in načrtov.

Z rentnim varčevanjem je prihodnost vaša.

splošna banka koper